

## **FILIPENSES**

### **Pabloou Filipopienag hēsap p'ã deepłitarr**

**Chi p'ãtarr.** Chamłg carta hĩchab hich Pablo Roma p'öbör hee preso simua p'ãtarrau. Młg hēsap p'ãju nawe ya diez añosjō sĕjim haajem Pabloou hichdēuta nacha ham haar Cristoou maach peerđł haaujem hiek jaaut'urtarr. Mag hi Hēwandam hiek jaaut'urtarr k'ap ham k'ōs nłm k'ai, Hch. 16:12-40 jłrwi hag gaai t'łrbat.

Maimua hag k'ur ya biek t'ãrjupam Hēwandam hiek jaau nłrraawaijã hichdēucha ham hoot'urjim (Hch. 20:5-6). Mamł mag Roma p'öbör hee preso sĕsierr haigmua años jayap sĕjim haajem, błłrjã ham dłi hooba. Mag hooba dłrrłł narr haawai Pabloou k'ĩrjuawai ya hamach garmua hich k'ĩr hok'oobapłimpĭi k'ãijã sĕjim (4:10). Mag nłm hee Filipomua Epafrodito barchĕjim hanaabá, haram k'łłnau hich Pablo hat'ee ofrenda deepłitarr dłi. Magbaawai Pablo deeu k'ĩrdam honee haadĕjim haajem. Chi Epafroditojã hurumua peer meejim hanaabá. Mor mas sĕwi monaubaadeewaita deeu Pabloou ham haar hi płijim haajem, chamłg cartadam dłi (2:25-30).

**Chijã k'łłn hat'eeta p'ãjĭ.** Filipopien peer hamach t'umta judionaan k'abam k'łłn hajim haajem. Ham chan paraam k'łłn k'abajim haajem, pari mag durrumuata ofrenda jłr p'ie nłł hajim haajem, hermanonaan Jerusalenpien dau hap'łł k'it'ĕem k'łłn hat'ee (4:16; 2 Co. 11:9). Pabloou chi Filipopien hat'ee młg hēsap

p'ãawai chan s̄i deelum k'ΛΛn haramjō hiek p'it'urg haadēp'Λm gaaimua ham d̄li hiek hēudΛag k'aba, s̄i k'ajap'a hich k'apk'ΛΛn hichdēu hoojem k'ΛΛnagamjōta p'ājim.

**K'an jawaag hajī.** Mag Filipopienau hich hat'ee p'atk'ondam jΛr p'ie nΛΛ hawi deepxitarr haawai, honegau hag paar hamag h̄u hajim Haagta p'ājim (4:10-20). Maguata cárcel deg s̄ierr h̄ba, h̄i honee chirajim ha sim. Biek k'apan mag hich honee s̄ierrta mΛg hēsap gaai jaau sim (1:4,18,25; 2:2,17,28-29; 3:1; 4:1,4,10). Mag maach honee haju haai nΛm ha sim d̄li nem k'īr pogk'eta jaau sim; mamΛ h̄rcha jaaup̄li simΛn, mΛig heegar nΛwejā jāga wēnΛrraju haai nΛ ha simΛu.

### *Salud*

<sup>1</sup> Hermanonaan, pastornaan, pastornaan juag hoojem k'ΛΛn, maimua t'um Filipopien Jesucristo hiek h̄k'a nΛm gaaimua maach t'um h̄bam bi heemjō k'odk'a nΛm k'ΛΛn:

MΛΛn Pabloou. Muata p̄ar t'umaam k'ΛΛn hat'ee mΛg hēsap p'ã chirΛm. Timoteota mΛ dau-maai sim, mΛ d̄lita h̄ba Jesucristo chogk'anaa hi hat'ee p'idk'a s̄iewai. Maagwai maach numiim k'ΛΛnauta p̄ach t'umaam k'ΛΛnag saludaanaa h̄u naapim k'ōsi nΛm. <sup>2</sup> Mag gaaimua maach Haai Hēwandamag jēeunaa maach Pör Jesucristoogjā jēeu nΛm, p̄ar h̄uu wai nΛm d̄li h̄ichab k'ōinaa wai wēnΛrramk'īr.

*Pabloou chi h̄k'a durrum k'ΛΛn kōit Hēwandamag jēeujerr*

<sup>3</sup> MΛchdëu p̄ar k'ĩirju hahauk'ampier Hëwandamag h̄u hajim ha chiraaajem p̄ar k̄oit.  
<sup>4</sup> Mag Hëwandamag jëeuwai p̄ar gaaimuata warag mΛ t'āar honee haadeejem, <sup>5</sup> maach peerdΛajem hiek jawaag maach t'um hābam p'idag gaapai naawai. Mag warrcha pāachdëu hi hiek h̄k'atarr haigmua p̄araujā mag p'idk'a p'öbaaderr, h̄s hewag pawiajā hich mag maadëu hogdΛba wënarrΛm.  
<sup>6</sup> Mua k'ap'Λ chirΛm, hichdëu jāg p̄ar t'āar chi hiiurig paap̄aitarrjō hichdëuta warag p̄ar k'ĩirjugjā bāaupiju, Jesucristo bēe nΛm hora hich p'idag waumk'ĩir. <sup>7</sup> MΛrΛgan p̄arta mΛ t'ārau. Maagwai p̄ar gaaimuata Hëwandamagjā hich mag honee h̄u hajim haju haai chirΛm. P̄arta mΛig mΛ d̄i cárcel deg hāba nΛmjō nΛm. Mua t'et'emnaan na maach peerdΛajem hiek k̄oit hiek'aawaijā p̄arauta mΛ hipier d̄i hag k̄oit hiek'a nΛmjō nΛm, jammua pāachdëu Hëwandamag jëeu durrum gaaimua. P̄aran warp nΛm, mamΛ Hëwandamau mΛrΛg p'idag deetarr p̄arau s̄i mΛchig happai deeba, h̄u p̄arau d̄i mΛ juag hoo nΛm, hirig jëeu nΛmua. <sup>8</sup> Jesucristoou p̄ar k'ōsi simjō muajā p̄ar k'a k'ōsi chitΛm. Mua mag chirΛm haig Hëwandamau k'ap'Λ sim mΛ s̄euk'aba chirΛm.

<sup>9</sup> Maguata mua warag p̄ar k̄oit Hëwandamag jëeujem, pāach wir haigjā warag h̄rcha hag-daujō chik'am k'a k'ōsi hamk'ĩir; maagwai k'ĩirjug paraanaa Hëwandam dau najā jāga wënarraju haai nΛ ha k'augp'ōmam d̄i <sup>10</sup> nem haai k'abamjā hisegnaa nem hajap'ampaita waumk'ĩir. Mag hamΛn magan Cristo bēem hedjā p̄od hābmuajā “P̄ar k'aigba naajim” habaju. <sup>11</sup> Mag hamΛn magan

hīchab hich Jesucristoouta pārag nem hajap'am pōm waau k'augpiju. Hōrau pāar mag hoobaawai hamaujā hīchab Hēwandamag jēeumamua, “Hluta pua ham jāg p'ë wai chir<sub>ΛM</sub>; p<sub>Λ</sub>jōm chan chuk'um” ha hiek'aju.

*Pabloou cárcel deg simua hich honee chiraaajerr  
jaaup<sub>Λ</sub>itarr*

<sup>12</sup> K'odamnaun, mua pārag k'ap hamk'īir jaaup'īm: M<sub>Λ</sub>g hamau m<sub>Λ</sub> cárcel deg p<sub>Λ</sub>ibapāaiwai hōraun tag mua Hēwandam hiek jaauba hich jāg chirsijupii hajierram. Mam<sub>Λ</sub> mag k'abajim. Hante magtarr haigmuata maach peer<sub>Δ</sub>ajem hiek'an warag haaid<sub>ΔΔ</sub> k'ap'ii haadēm. <sup>13</sup> Mag gaaimua m<sub>Λ</sub>ig soldaun pōm t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m d<sub>Λ</sub>imua bit'urgam k'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>naupa t'um k'ak'apdō t'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>m, Cristo hiek jaaup'it<sub>Λ</sub>m gaaimuata m<sub>Λ</sub> m<sub>Λ</sub>g preso wai n<sub>Λ</sub>m. <sup>14</sup> Mam<sub>Λ</sub> hermanonaanau hoo n<sub>Λ</sub>m, m<sub>Λ</sub> cárcel deg chir<sub>Λ</sub>mjā Hēwandamau m<sub>Λ</sub> chig hapiba wai sim. Mag gaaimuata h<sub>Λ</sub>rcha hi hiek h<sub>Λ</sub>k'a n<sub>Λ</sub>m k'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>naujā warag k'up'īi<sub>u</sub>wia hōgk'aba, d<sub>Λ</sub>i hi hiek jaaup'it<sub>Λ</sub>m. Hamau k'ap'<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m, maach Pōr Cristo hamach d<sub>Λ</sub>i s<sub>Λ</sub>ewai hirua h<sub>Δ</sub>d<sub>ΔΔ</sub>r ham hamach happai deebaju.

<sup>15</sup> Mag Cristo hiek jaaup'it<sub>Λ</sub>m wēn<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>m hee, hāaur k'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>naun m<sub>Λ</sub> m<sub>Λ</sub>g chir<sub>Λ</sub>m hoowia, m<sub>Λ</sub> k'āyau hamachdēuta hajapcha jaaup'it<sub>Λ</sub>m hawia jāg wēn<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>m, chik'am d<sub>Λ</sub>i k'uj<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>pa<sub>Λ</sub>m hiek'au. Magarrau hāaur k'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>naun chad magjā k'īirjuba, hamachdēu Cristo k'ōsi n<sub>Λ</sub>m gaaimuata jāg jaaup'it<sub>Λ</sub>m durrum. <sup>16-17</sup> Har mag Cristo k'ōsinaa m<sub>Λ</sub>jā dau haug k'aug paraa n<sub>Λ</sub>m gaaimua jaaup'it<sub>Λ</sub>m wēn<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>m k'<sub>Λ</sub>n<sub>Λ</sub>nau k'ap'<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m, Hēwandamauta m<sub>Λ</sub> m<sub>Λ</sub>ig wai

sim maach peerdΛajem hiek jaaumk'ïir. MamΛ hãaur k'ΛΛnau chan chadcha jaaum k'õsi k'abamta juau hogt'ompaita Cristo hiek jaaum nΛm, sïi hõrag hamachta chi hajapcharam k'ΛΛnau hamk'ïirpai, magΛm gaaimua mΛg mΛ cárcel deg chirΛm hawia warag k'a honeg chuk'u hamk'ïir. <sup>18</sup> MamΛ mΛ gaai mas k'aba sim jãga hamau jaaum nΛ. MΛrΛgan t'um hich hagjõpai sim; jaaumap'a jaauwiajã hichiita hamau Cristo hiekta jaaum nΛm. Mag gaaimua mΛchpa honee chirΛm.

MamΛ warag mΛ honeecha haju, <sup>19</sup> pãrau jãg mΛ kõit jëeu durrum dïi Hëwandam Hak'aar maach Põr Jesús k'aigpër hautarrauta mΛchjã hïchab heeg hoo sim k'ap'Λ chiraawai. Mag pãrau jëeu nΛm dïi Hëwandam Hak'arau mΛ heeg hoo sïewai mΛigmuaajã mΛ hãu hõbërju. <sup>20</sup> MamΛ dëgõlp mΛ pöd hõbërba hich mΛg cárcel degpai t'õowiajã mΛ gaai mas k'aba sim. Sïi mua hãrcha k'õsi chirΛmΛn mΛgau: Cristo dãita hag na mΛch chiraajemjõ hubΛ chitam k'õsi chirΛm, t'et'emnaan na hi kõit hiek'aawaijã hinag chuk'u hiek'aag, mΛch mag chirΛm hoowia hõrau warag Cristota t'õ hiyãΛ hamk'ïir. Hamau chadcha Cristota mag t'õ hiek'amΛn, hamau mΛ t'õopãiwiajã, monak'a hõbër nΛm dïi hãba chirΛm. <sup>21</sup> Hãu monak'a hõbërk'iinjã, hãba Cristo hiek jaaum nΛm gaipaita pΛΛrba chitaju; mΛ t'õobpãik'iin chará hajapcha sim, warre hich Cristo dãichata chiraimaju haawai. <sup>22</sup> MamΛ hãu chig haba hõbërnaa mΛg jëb gaai maach Põr Cristoou warag hich hiek hãk'apimk'ïir hi hat'ee hõor jarju haai chirΛm hamΛn, mag chan mua jaauju k'augba chirΛm k'an hata jaauju k'ai hirig. <sup>23</sup> K'ar jãguata warag

t'oop'em numijã ham k'õsi haadejem: t'oop'em hãb Cristo haar chiranaa, t'oop'em hãbmua warag hi hiek jaau chitaag. Mua k'ĩrjuawai Cristoou hich haarta m<sub>Λ</sub> hauk'iin chadcha m<sub>Λ</sub> hajapcha hak'am. <sup>24</sup> Mam<sub>Λ</sub> mua k'ap'<sub>Λ</sub> chir<sub>Λ</sub>m hĩchab, pãar gaaimua hidëu m<sub>Λ</sub> hich jãg m<sub>Λ</sub>g jëb gaai chitaju haai chir<sub>Λ</sub>m. <sup>25</sup> Mag pãrau m<sub>Λ</sub>ch hig n<sub>Λ</sub>m k'ap'<sub>Λ</sub> chiraawai m<sub>ΛΛ</sub>gwaiwe chan Hëwandamau h<sub>Λ</sub>d<sub>ΛΛ</sub>r hamag m<sub>Λ</sub>ch t'õopibajujã k'ap'<sub>Λ</sub> chir<sub>Λ</sub>m. M<sub>ΛΛ</sub>n pãar hee maach Hëwandam hiek jaau chitaju, warag pãar hub<sub>Λ</sub> paauk'amam dãi honeecha wën<sub>Λ</sub>rramk'ĩir. <sup>26</sup> Mag Cristoou m<sub>Λ</sub> pãach haar monak'a baarpibarm hoobaawai pãrau honee n<sub>Λ</sub>m hiek'au, “Cristo, hãuta pua jãg deeu hi waibëewia maar hee p<sub>Λ</sub> hiekdam jaau k'ëraichëm” haju.

*Maadëu jãga haju haai n<sub>Λ</sub> Cristo higar k'aba n<sub>Λ</sub>m k'ΛΛn dãi*

<sup>27</sup> M<sub>ΛΛ</sub>n mau pãar warp chirab mam<sub>Λ</sub>, muan pãragan sĩata Cristoou maachig wën<sub>Λ</sub>rrapi jaau simjõta t'um hi hipierraa wën<sub>Λ</sub>rrapim k'õsi chir<sub>Λ</sub>m. Maagwai pöd m<sub>Λ</sub>ch pãar haar barba hawiajã, warppaimua k'ãijã hagt'a pãach t'umwe Cristo dãi hub<sub>Λ</sub>naa maach peerd<sub>Λ</sub>ajem hiek jawaagjã hõ hãba n<sub>Λ</sub>m han<sub>Λ</sub>mta mua hürm k'õsi chir<sub>Λ</sub>m. <sup>28</sup> Har maach higar k'aba n<sub>Λ</sub>m k'ΛΛnau pãach dãi hamachdëu hampier hawiajã hoob hõgk'amiet. Pãrau magm<sub>Λ</sub>n magan mag<sub>Λ</sub>m hoowiata jür hewag k'ĩrjuwia hamau hãsie, “M<sub>Λ</sub>k'ΛΛnaun chadcha nem jaau n<sub>Λ</sub>m paarta maadëu ham dãi jãg n<sub>Λ</sub>m, jãgan Hëwandamau jãk'ΛΛnta peerd<sub>Λ</sub> hauwia maachta hisegju” ha

k'ĩirjuju. Mam $\Delta$  mag hawiajã, hich Hẽwandamauta h $\Delta$ d $\Delta$ raa magpi siewai<sup>29</sup> hoob hõgk'amiet. Maadẽun Cristo hiek gaai hãk'a n $\Delta$ isiewaita hirig hãu hajim haajem; mam $\Delta$  hagjõ hi hiek jaau wẽn $\Delta$ rr $\Delta$ m gaaimua chik'amnau maach k'aibag wauuwaijã hĩchab hirig hãu hajim haju haai n $\Delta$ m. <sup>30</sup> Pãrau k'ap' $\Delta$  n $\Delta$ m, m $\Delta$ g maach peerd $\Delta$ ajem hiek jaau wẽn $\Delta$ rr $\Delta$ m gaaimua hõrau maach higar k'aba n $\Delta$ m. Pãrau pãach daúa hoojeejim, jãga haajeejĩ m $\Delta$  jam pãar dãi chiraawai; hĩsjã pãrau hũr n $\Delta$ m, jam pãar dãi n $\Delta$ mjõta mau m $\Delta$  dãijã t' $\Delta$ n $\Delta$ m.

## 2

*Jãga haju haai n $\Delta$  maachjõ Cristo hiek hãk'a n $\Delta$ m k' $\Delta$  $\Delta$ n dãi*

<sup>1</sup> Chadcha pãar gaaimua m $\Delta$  honee chir $\Delta$ m, Cristoouta pãar k'ĩir honee hapi siewai. Hãu hiruata pãar k'õsinaa pãar k'ĩir jãsenk'aajem. Pãach t'umaam k' $\Delta$  $\Delta$ nau hãbam Hẽwandam Hak'aarpai wai wẽn $\Delta$ rr $\Delta$ m gaaimua k'od hãbamjõ naawai hãu pãar chik'am daupiinaa dau haug k'aug paraajã haajem. Magua m $\Delta$  honee chir $\Delta$ m.

<sup>2</sup> Mam $\Delta$  pãrau m $\Delta$  honeecha hapim k'õsi n $\Delta$ m k'ai, t'umaa hõ hãbata habat, jũrr chik'am hichaaunjã haba, hagdaujõ chik'am k'a k'õsi, nem wawaagjã chipar chipar k'aba, hãbam k'ĩirjugpai paraa.

<sup>3</sup> Pãachdẽupaijã pãach t'õnaa bigaaum k' $\Delta$  $\Delta$ nagjã sĩi pãach hẽugar hajap'a hig hiy $\Delta$  $\Delta$  hamk'ĩirpai chan hoob warag nem waumiet. Mag k'ãyau warag chik'amnaan higwiata, "Jãk' $\Delta$  $\Delta$ nan chad maar k'ãaijã hãrpai naabma" habat. <sup>4</sup> Nemdam wauuwaijã hoob pãrau pãach hat'eepaita nem

t'umaa k'ĩirjumiet. Magju k'ãai hĩchab dich k'apeen dāijã hö hajap'a hajuuta k'ĩirjubat.

<sup>5</sup> Muan pāragjã, “K'ĩirjug hajap'ata paraa habat” ha chirΛM, Cristoou k'ĩirjuajerrjõ.

<sup>6</sup> Hí hĩchab Hẽwandam haawai hich Haai dāi hãba s̃iejim, hiwiir hãbjã hãrΛΛ k'aba.

Mag s̃iejieb mamΛ, hich mag hich Haai dāi hãba s̃ieram k'õchgau hirua hich k'ãidu hogdΛ pΛamap'ajã k'abajim.

<sup>7</sup> Mag k'ãyau mag Hẽwandamk'a s̃iertra, hich hajaugjã higba mΛg jẽb gaai bẽewia, parhoobam chaaidamjõ t'aabachẽwia, jũrr wounk'a s̃ieichẽjim.

Mag, s̃ii hich Hayag hich hΛdΛraa p'ẽet'Λgpinaa hõor hee Hẽwandam chogk'aan bẽejim.

<sup>8</sup> Mag wounag pawia, wounaan hee s̃ieichẽwia, s̃ii chik'amnaanagta hΛdΛraa hich dāi hamachdẽu hampierr hapijim.

Mag Hẽwandam hipierraa ham k'õchgau s̃ii hõor t'õomie harrjõ hΛdΛraa pakuls gaai hich meerp'ẽ t'õopijim.

<sup>9</sup> MamΛ magtarr jũrr Hẽwandamau hirig hichta t'umaam k'ΛΛn k'ãai hãrpai hapiwia hichta tagam k'ΛΛn k'ãaijã hajapcharam gaai t'ãrjim.

<sup>10</sup> Maagwai t'umaam k'ΛΛnau Jesús k'ĩirp'eeta j̃iepõrõu p'õbk'ak'a haju: hõtarr k'ΛΛnaupa hãgt'arm magwe mΛg jẽb gaaim k'ΛΛnaujã hagjõ.

<sup>11</sup> Mag nΛmua t'umaam k'ΛΛnau hi k'ap'Λ hamach meuk'ĩiraucha hirig, “Jesucristo, pΛchta chadcha t'umaam k'ΛΛn Põrõu; pΛchdẽuta nem t'um k'ap chirΛM” ha hiek'amam



gaaimua, hīchab hich Hēwandam chi  
Haaipata mag t'ö hiek'aju.

*Jāga wēnarraju haai nΛ Hēwandam hiek hāk'abam  
k'ΛΛn hee*

<sup>12</sup> Cristo gaaimua k'odamnaa, mua pāar daupii  
chitΛm. Mua k'īircha pāachig Hēwandam hiek  
jaau chitaawai pāachdēu mΛ hiপিerra narjō,  
magan mΛ mau warp chirΛmjā higba warag  
hich jāg hāk'anaa. Maach Hēwandam na nem  
k'aigba wauju hōk'ö sīi maach peerdΛajem hiekta  
warag pāach hee hārpai hapiju hēk'abat, mag  
wēnarrΛmua hubΛ paauk'amaag. <sup>13</sup> Magaag hat'ee  
hich Hēwandamauta hich k'ōchagpierr pārag mag  
nem waupim k'ōsi hapi sīewai hichdēuta pāar  
juagjā hoojem.

<sup>14</sup> Mag pāachig nem waupi sim waauwaijā,  
warag honee pāach wir haig chipar chiparjā  
haba, k'īuta waubat, <sup>15</sup> daumaa hābmuajā pāachig  
hiek'apiju chuk'u, mΛg hōor k'aibag t'ΛnΛm  
hee k'aibagjā chuk'u Hēwandam chaaink'a  
wēnarramk'īir. Pāar magta wēnarrΛmΛn, magan  
mΛg durr hich pekau pōmgau hedau k'īejō sim  
heejā pāar hedjā hee p'īdag p'up'up t'ΛnΛmjōta  
wēnarraju ham hee, <sup>16</sup> jāga Hēwandamau maach  
t'āar chi hiiurig paapāijē ha jaau wēnarrΛm  
gaaimua. Maagwai Cristo bēem hedjā mΛchpa  
pāar gaaimua honee chiraju, mΛch par p'idk'aba  
habarm k'ap'Λ chiraawai. <sup>17</sup> Mua pārag Hēwandam  
hiek jaautarr gaaimua, hΛu pārau hāba hirua nem  
k'ōsimta wau wēnarrΛm. Maagwai hich hag hiek  
gaaimuapai hamau mΛ t'ōoju hak'iinjā, bΛarjā  
machagjā higba hΛdΛraa mua mΛch t'ōopiju.

Magbarmua muajã pãrau nem wau n<sub>Λ</sub>mjö, hichdëu k'õsim nemta m<sub>Λ</sub>chdëujã wau chir<sub>Λ</sub>m k'ap'<sub>Λ</sub> chiraawai, mag m<sub>Λ</sub> t'õok'iinjã m<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>gan h<sub>Λ</sub>u k'ër<sub>Λ</sub>m. <sup>18</sup>Maagwai m<sub>Λ</sub> mag t'õk'iinjã m<sub>Λ</sub>Λn m<sub>Λ</sub>chin honee chir<sub>Λ</sub>m. Hoob hõk'ïirjuu hamiet. Mag k'ãyau heeu dëgölp m<sub>Λ</sub> magwiajã pãachta warag honeeta habat.

### *Timoteo Epafrodito dïi*

<sup>19</sup> Maach Pör Jesuu k'õs ham<sub>Λ</sub>n, m<sub>Λ</sub>igmua jöpcha mua pãar haar Timoteo p<sub>Λ</sub>iju, pãar hoon mamk'ïir, mag pãar hoot'urwia pãar jãga n<sub>Λ</sub> ha jaubaicheewai m<sub>Λ</sub>chjã honee chiraag. <sup>20</sup> M<sub>Λ</sub>chdëu pãar k'ïirju chir<sub>Λ</sub>m dïi tag hi dënjö pãar k'ïirju n<sub>Λ</sub>m k'<sub>Λ</sub>Λn chuk'u haawai, Timoteota mua pãar haar p<sub>Λ</sub>iju. Jãgdamauta chadcha pãar h<sub>Λ</sub>u wën<sub>Λ</sub>rramk'ïirjã hich k'od hãbam k'<sub>Λ</sub>Λn hat'eemjö haajem. <sup>21</sup> Tagam k'<sub>Λ</sub>Λnan sïi hamach wir haigpaita k'ïirjuajerram. Mam<sub>Λ</sub> mag sïsid<sub>Λ</sub>m Jesucristo hat'ee nem wauju k'ïirjug chan b<sub>Λ</sub>rjã k'ïirjubamjõta haajerram. <sup>22</sup> Mam<sub>Λ</sub> pãrau k'ap'<sub>Λ</sub> n<sub>Λ</sub>m, hí warm k'<sub>Λ</sub>Λnjö k'aba k'it<sub>Λ</sub>m. Maar hãba p'idk'a wën<sub>Λ</sub>rraajeewaijã, hiruata chadcha hich haaijö b<sub>Λ</sub>rjã m<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> hogd<sub>Λ</sub>ba hich mag hãba maar maach peerd<sub>Λ</sub>ajem hiek jaau wën<sub>Λ</sub>rraajeejim. <sup>23</sup> Magua, ya hamau m<sub>Λ</sub>ch sïi hõbeerp<sub>Λ</sub>iju wa t'õop<sub>Λ</sub>iju ha hajapcha k'ap'<sub>Λ</sub> haadeewai hiita mua p<sub>Λ</sub>iju ha chir<sub>Λ</sub>m, pãar hoon mamk'ïir. <sup>24</sup> Mam<sub>Λ</sub> maach Pör Cristoou m<sub>Λ</sub>igmua m<sub>Λ</sub>ch h<sub>Λ</sub>u hõbeerp<sub>Λ</sub>iwia m<sub>Λ</sub>chdëujã jöp'ëe pãar hoon maju k'ap'<sub>Λ</sub> chiraawai m<sub>Λ</sub>ch chan mua hajappai k'ïirjuba chir<sub>Λ</sub>m.

25 Mam<sub>Λ</sub> hichiita m<sub>ΛΛ</sub>gwaiwe mua deeu p̄ar haar maach k'od Epafrodito p̄aiju. P̄arau m<sub>Λ</sub> juag hoomk'irra hi p̄aitarr haawai chadcha hirua h̄u m<sub>Λ</sub> hipierr maach P̄or Cristo hiekj̄a jaau wai k'itanaa woun hat'eemj̄o hag k̄oitj̄a warag k'aigp̄er hiek'a k'itaajem. 26 Hi hiek ya hirua p̄ar t'umaa hoom k'ōchag chir<sub>ΛM</sub> haajem. Hichd̄eu maumua h̄urwai, mag hi mor machpatarr p̄achd̄eu h̄urtarr gaaimua p̄arau hi k'irju n<sub>ΛM</sub> hanaawai, hichd̄euj̄a h̄ichab p̄ar k'irju sim. 27 Chi mor mas haan hiin chadcha mor machpawia peer meejim. Mam<sub>Λ</sub> H̄ewardamau h̄u hi heeg hoowia monaaup̄ijim. Maata H̄ewardamau mag hi heeg hooba h<sub>ΛΔ</sub>raa meepimuan, m<sub>ΛΛN</sub> h̄ok'irjug p̄oma chirsik'am. Mam<sub>Λ</sub> h̄u hi monaaui hat'am gaaimua J̄oirau m<sub>Λ</sub>chpata heeg hoojim, mag hi b̄a h<sub>Λ</sub>h<sub>Λ</sub>ak'arr hoowia gaai machag chirarr warag hatchinga h̄ok'irjug p̄om hapimaugau. 28 Mag hi mor mas sierr gaaimua p̄arau hi k'irju n<sub>ΛM</sub> m<sub>Λ</sub>chd̄euj̄a k'ap'<sub>Λ</sub> chiraawai, j̄ok'aa p̄ar haar hi p̄im k'ōchag chir<sub>ΛM</sub>, h̄i deeu monak'a barbaimam hoobaawai deeu p̄achj̄a t'umaa honee hamk'ir. Ya mag h̄i h̄u barbaimaawai m<sub>Λ</sub>chj̄a tag h̄ok'irjug chuk'u chirsiju h̄ichab. 29 Mua hi p̄ibaawai, chadcha maach P̄or Jesucristo gaaimua maach d̄xi k'od h̄abamj̄o naawai, honee p̄ach hee hi baarpi hat'at. Maimua j̄āḡom k'<sub>ΛΛN</sub> wounaan p̄ach hee baarwai h̄ichab wajap'a hi d̄xi n<sub>ΛM</sub>j̄o habat mag d̄ij̄a. 30 Chadcha hichd̄eupaita peer hich k'irau hich t'ōopijim, Cristoou nem waupi jaau sim hipierraa ham k'ōchgau. Maimua h̄ichab p̄arau p̄achd̄eucha m<sub>Λ</sub> juag hoom k'ōsi durrumta warp n<sub>ΛM</sub> gaaimua p̄od hooba haawai, j̄urr hichd̄euta garpapa ham

k'õchgau peer meebarm m<sub>Λ</sub> gaaimua. Maguata muan pãrag honee pãach hee hi baarpi hat'at ha chir<sub>Λ</sub>m.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo gaaimua k'odamnaa, pãar maach Põr Jesucristo dãi naawai deeu p<sub>Λ</sub>aba honee habat ha chir<sub>Λ</sub>m.

*Nem wau n<sub>Λ</sub>m gaaimuapai chan pöd dich peerd<sub>Λ</sub> haubam*

Cha mua p'ã deepäaigpam hiek'an nawe m<sub>Λ</sub>chdëu pãrag p'ã deepäitarr hiekpaiu. Mam<sub>Λ</sub> m<sub>Λ</sub>chigpain hãu k'er<sub>Λ</sub>m, mag hich hãbam hiekpai hawiajã. Hichiita pãar hat'ee nem hajaug sim, chik'amnag h<sub>Λ</sub>d<sub>Λ</sub>Λr pãach k'ũgurpimaaugau. <sup>2</sup> Mag mua jaaup<sub>Λ</sub>yaagpam<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>gau: K'ïr k'ap'<sub>Λ</sub> habat, har hichk'umjõ nem sëunem nem k'aigbamta jaau sierrjëem k'<sub>Λ</sub>Λn dãi. Jãk'<sub>Λ</sub>Λnan sïi hamach mor hãrmienu. Hamag chan har dich wir haigpai ham dënjõ dich k'ak'ua dauchachba n<sub>Λ</sub>m k'<sub>Λ</sub>Λn chan Hëwandam chaain k'abam haajem. <sup>3</sup> Mam<sub>Λ</sub> par hamach hip'it'ur mag wën<sub>Λ</sub>rrawiajã hoob ham hipierraa hamiet. Maach mor hãrpain hidëu sïi dauchach paar sïsid hawiajã, maach t'ãarta k'aigba sim chan parta hi chaainau haju. Mag k'ãai maachin chad hi chaain chaarpama, chadcha hich Hëwandam Hak'arau jaau simjõ t'ãraucha hirig jëeujeewai. Mag jëeu wën<sub>Λ</sub>rr<sub>Λ</sub>muata maach honee naajem, Jesucristo maach kõiit meebarm gaaimua Hëwandamau maach hich chaaink'a wai siëwai. <sup>4</sup> Mam<sub>Λ</sub> hãaur k'<sub>Λ</sub>Λnau chan magba n<sub>Λ</sub>mta sïi haman chadau hõor hajap'am k'<sub>Λ</sub>Λnau ha jaau n<sub>Λ</sub>rrjëe haajem. Hamagan sïi

dich mor dauchachnaa nem hajap'am wau nΛmuata Hēwandamau maach hich haar haaujem haajem. MamΛ chadcha magΛm gaaimuata maach hΛgt'ar hōbeerjeek'iin, magan mΛΛta ham k'āaijā hēntērcha hōbērju. <sup>5</sup> ¿K'an jāgwia magk'ajī? Hūrbat, pārag jaauk'im: MΛ dēnnaan hamach numwe judionaan chaar hajierram, warrgar maach jōoin Benjamín k'ararr hag chaain hewagam k'ΛΛn dēn. BΛΛrjā hamach jōoin hi pΛaba wēnarrarr haawai, mΛjā hich mag bāaupāijierram. BΛrΛΛwe hautarr hagt'a ocho diaspai chirΛm hee, warr jōoinau jaaujerrjō mΛ mehēudam p'ΛΛrbichpāijierram. Maagwai mΛjā hagt'a mΛch t'Λr hok'ooba, judío charau. MΛΛn hīchab fariseo hajim, Hēwandamau Moiseeg hich hiek p'āpitarr hiek hajapcha hΛΛrk'aajem k'ΛΛn heem. <sup>6</sup> Mag Moiseeu p'ā pΛatarr hiek mΛchdēuta mΛch k'apeen k'āaijā hajapcha hΛΛrk'aajerr haawaita jūrri Cristo hiek hΛk'a nΛm k'ΛΛn hēudeejā mua hēk'aajeejim, ham k'aibag wawaag. Mag Moisés hiek mΛchdēu hajap'a hΛΛrk'a chitarr gaaimua, ni hābmuajā mΛ higwia mΛ hēugar k'aigba nem hīgk'aba haajeejim.

<sup>7</sup> Hich mag jaar mΛchdēu k'īrjuawai magΛm t'um hajap'amjō k'ap'Λ chitarr chan hīs jūrri bΛΛrjā maadēu nem higbata sīsidΛm. <sup>8</sup> Warran mΛΛn chadcha magΛmΛg hee chitajim. MamΛ maagjerr hīsin jūrri mΛΛn Jesucristo dēnēu. Hiita mΛ Pōrōu. Tag hijō nem hajap'am chan chuk'um. HΛgt'ar hōbēraag hawi warrgar mΛchdēu nem wau chitarr, hīs mΛgnaa hoowai chan bΛΛrjā maadēu nem higbata sīsidΛm. Hajapcharan sīi mag mΛch k'ōchagpierr nem wau chitarr t'um mua hisegjim, jūrri Cristo dēnk'am k'ōchgau.

9 MΛΛN h̄sin Cristo d̄xita chirΛM. Mua mag chirΛM chan, mag s̄i mΛchta hajaug chirΛM hawia k'aba, ni H̄wandamau hich hiek Moiseeg p'āpitarr hiek mΛchd̄euta hajapcha hΛΛrk'a chitΛM hawiajā k'abam. Mua mag chirΛMΛN, Cristo hiek t'āraucha h̄k'abarm gaaimua H̄wandamau mua nem k'aigba wautarr t'um chugpaabapāiwaita mag chirΛM. Dichd̄eu nem wajap'a wau nΛM gaaimuapai chan p̄öd dich peerdΛ haubam. Magju k'āai Cristo jua heeta hich hak'aardam joot'Λ s̄iubarm wounan chadau t'āar hajap'a chirsim haajem H̄wandamau. <sup>10</sup> Muan H̄wandamagta warag mΛchig hajapcha Cristo k'ap'Λ hapim k'ōsinaa h̄ichab Cristo h̄iupi hautarr hag jua t'eepta mΛchig deepim k'ōsi chirΛM; magbaawai mua hi d̄enjō gaai machag h̄awatju haainaa h̄ichab hijō t'ōju hak'iinjā, warag t'āar p'īiuiua k'īirjuba t'ōog. <sup>11</sup> Mua k'ap'Λ chirΛM, mΛ mag hap'ΛΛ hak'iinjā, hichiita H̄wandamau mΛ hak'aardam mag j̄ēbdeg s̄īepiba hich haar hauju.

*Cristoou hichjō hajap'a hamk'īirta maachig jaau sim*

<sup>12</sup> Mua mag chirΛM chan, mag ya mΛchd̄eu t'um jaau dichdimamjō mΛchta hajapcha chirΛM haba chirΛM. MΛg chirΛM haiguin mΛΛN hagt'a hajap'a haju p̄ōoma waaur chirΛM. Mag chirab mamΛ hajap'a hajuuta h̄ēk'a chirΛM. Cristoou hichjō hamk'īirta hichd̄euta nacha mΛ jΛr hautarr haawai h̄agjō h̄āba hag k'īirjugta hogdΛba wai chitΛmua j̄ūrr hich simjō hajap'a hajuuta h̄ēk'a chirΛM. <sup>13</sup> Keena, Cristo gaaimua k'odamnaa, mua chan p̄ārag, “Ya mΛΛN h̄sin chadau mΛchd̄eu

hig chirarrjö hajap'a chirsim" haba chir $\Delta$ m, hagt'a t'um Cristoou jaau simjö k'aba chiraawai. Mag hagt'a hajapcha k'aba chirab mam $\Delta$ , ya warrgar m $\Delta$ chdëu nem waaujerr chan tag k'ïirjuba chit $\Delta$ m. Magju k'ãai m $\Delta$  k'ïirjugan, hãba k'anta mua Cristo hat'ee waubaawai hi dawagaa habarju k'ai hanaa hirua nem k'õsimpaita wauju k'ïirju chit $\Delta$ m.

<sup>14</sup> Maagwai m $\Delta$ g hatag ya hich sim haarcha barbaimaawai m $\Delta$ chdëu mag hich dawagaa nem wau chitarr jürr Hëwandamau m $\Delta$  dïi hajap'anaa hich dïi hich mag m $\Delta$  wai n $\Delta$ rraju. Mam $\Delta$  mag maach hãgt'ar hõbërju hayaa hamk'ïir Jesucristo meebamua chan hãbjã Hëwandamau hauba haajeek'am.

<sup>15</sup> Maguata pãarjã har m $\Delta$  dënjö Hëwandam hiek hajap'a k'ap' $\Delta$  n $\Delta$ m k' $\Delta$  $\Delta$ nan magta k'ïirjuju haai n $\Delta$ m. Mam $\Delta$  hãbmua k'ãijã pãar hee hich hajaug p'ëwia ya hiin t'um hajap'a chiraawai hich hajaug paapãaig chan tag nem hajap'am wauju higba chir $\Delta$ m ham $\Delta$ n, hich Hëwandamau hïchab hirig m $\Delta$ g jëb gaaiwe chan hagt'a hi t'um hajapcha k'aba sim ha k'ap hapiju. <sup>16</sup> Mam $\Delta$  mua mag chir $\Delta$ m: Maadëu dichdëu nem k'augtarrpierr k'ïirjunaata nem wauju hawijã jaauju haai n $\Delta$ m, b $\Delta$  $\Delta$ rrjã k'augbam k' $\Delta$  $\Delta$ n dënjö nem parhoob wauba.

<sup>17</sup> K'odamnaan, pãrau m $\Delta$  jua heerpanaa m $\Delta$  dënjöta habat. Magnaa hïchab pãar hee maach wë $\Delta$ rrraajerrjö wë $\Delta$ rrraajem k' $\Delta$  $\Delta$ n hoonaa hagjö hajap'ata n $\Delta$ rrjëe habat. <sup>18</sup> M $\Delta$ chdëu nawe pãachig jaaujem hiekpai hïsjã deeu pãrag jaauk'im: Hõor k'apan har maach hee hãk'a n $\Delta$ m hãk'a n $\Delta$ m haajem k' $\Delta$  $\Delta$ n t'um chan chadcha chi hãk'aajem k' $\Delta$  $\Delta$ n chaar k'abam. Jãk' $\Delta$  $\Delta$ nan jãg hamach parhoob wë $\Delta$ rr $\Delta$ m gaaimua sïi dau t'eeg chuk'umjöta

t'ʌnʌm. Hamagan sīi parta Cristo pakuls gaai t'ōtarrjō haajem. Har mag k'īirju nʌm k'ʌʌn hoowaita t'āar heepain bīe chiraaajem. <sup>19</sup> Jāgʌm k'ʌʌnaun sīi parhooba hamach hō k'ōchagpierr nem wau nʌmta, hajaug hārpai sīsidʌm haajem. Mag nem k'aigba wau nʌm hawia chigaa hajōjōopaijā k'aba, warag hamachta t'ō hiyʌʌ haajerram. Hamau hāba mʌg jēb gayam nempaita k'īirju nʌm. Mamʌ magʌm paar Hēwandamau k'īmie durrrta ham bark'ʌʌipʌiju, hich mag dau hap'ʌʌ wēnʌrramk'īir. <sup>20</sup> Mamʌ maachta hāgt'armpeen k'aju k'ʌʌn haawai maach durran hāgt'ariu. Maagwai pōd warm k'ʌʌnjō mʌg jēb gaaim nempaita k'īirjuju haju k'aba nʌm. Maachin hāba maach Pōr Jesucristo maach peerdʌ hautarr hāgt'armua bēeta hoo nʌm. <sup>21</sup> Mag hich pierrum hedta hichdēucha hich hīiu haawai maach mor mʌg maadēu nem hīgmap simjā hich dēnjō hajaug paapʌiju. Nem t'um t'ʌnʌmjā hichdēuta hichdēu hampierr haju haai sīerraawai hich hag juapaapai hirua chadcha sīi maach hēu meebpʌimjō haju.

## 4

*Cristo hiek hāk'a naawai honeeta wēnʌrraju haainʌm*

<sup>1</sup> K'odamnaan, mua pāar jāsenenaa pāar k'ōsi chitaawai pāar hoon mam k'ōchaaga chiraaajem. Hajapcharan pāar gaaimuata mʌʌn honee chiraaajem. Mua k'ap'ʌ chirʌm, pārau chadcha maach peerdʌajem hiek hāk'atarr haawai par mʌ p'idk'abajim. Jāg pāarta mua k'ajap'am nemjō Cristo hat'ee gan hautarr gaaimua mʌ honee chirʌm. Maagwai hich mʌg hēsap gaai t'um



machdëu pãrag jaau chirΛmjö hich jãg hubΛ nΛisit, hΛdΛraa maach Pör Jesucristoogta pãach juag hoopi nΛmua.

<sup>2</sup> MΛch hΛp'ΛΛin k'Λ hãbam k'ΛΛnagamjö mua mag chirΛm, Evodiaag, maimua Sintiqueegjã hagjö: Chadcha maach Pör Jesucristo k'arannaanjö k'õinaa nΛisit, hichdëu hapi simjö.

<sup>3</sup> Maimua pΛjã, mach k'apeer hajap'am, hïchab maach peerdΛajem hiek heemua bΛΛrjã hogdΛba nΛrraajeewai pΛrΛgjã jãk'ΛΛn hΛΛin wawibá ha chirΛm, tag hich jãg wënΛrram hugua. Mua hõor hee maach peerdΛajem hiek jaau chitaawai jãk'ΛΛn hΛΛinauta Clemente dΛimua tagam k'ΛΛn hagjö mΛ dΛi hãba wënΛrrarr k'ΛΛnpa mΛ bΛ hogdΛba dΛi mΛ hipierr jaau durraajeejim. Mag mΛ dΛi wënΛrrarr k'ΛΛn t'Λr ya hΛgt'ar Hëwandamau hichdëu peerdΛ haumam k'ΛΛn t'Λr p'ãk'amaajem hësap gaai hïchab p'ãk'a t'ΛnΛm.

<sup>4</sup> Maach Pör Jesucristo pãach dΛi sïejem k'ïirjuwia honee habat. Hũmaai pΛaba pãrag jaau chirΛm: jHonee habat! <sup>5</sup> Maach Pör Cristo ya bëeimΛΛ sim k'ap'Λ, hõor dak'ïir hagpierraata wënΛrrat'Λ; pãach k'apeenjã chig haba, sïi warag chik'am dau haug k'aug paraata habat. <sup>6</sup> Pãach p'it'urg wauwai hoob hõk'ïirjuu hamiet. Mag k'ãyau warag mag pãach p'it'urg hau wënΛrrΛm t'um Hëwandamagta jaaubapΛit, hirig jëeumamua. MamΛ mag jëeumamua hïchab pãach hiek hũurjem paarjã hirig hΛu hajim habat. <sup>7</sup> Pãrau cha mua jaau chirΛmjöta hamΛn, magan Hëwandamau pãar hõk'ïirjug meeupiju. Pãar Jesucristo dΛi naawai p'it'urg hauwiajã hïchab hichdëuta pãar k'õinaa wënΛrrapiju. Mag pãar k'õinaa wënΛrrΛm chi

hāk'aba nΛm k'ΛΛnau pöd k'augba haajem, jägata päär mag nΛisip nΛ.

*Hōrau hoowai hΛu hajöjoom nemta wauju haai nΛm*

<sup>8</sup> K'odamnaan, hābmiecha paawai mua pārag magk'im: Hōrau hajap'a pāach hēugar hig hiyΛΛ hamk'īir, t'umaam k'ΛΛn dak'īir bΛΛrjā sēu chuk'u hāba chadam hiekpai hiek'ajuuta k'īirjubat. Hīchab jägata Hēwandam dau najā nem hajap'a waujuuta hāba k'īirjubat, pekau wauju k'īirjugjā chuk'u. Mag-naa k'īirjug paraa haajeet'Λ hīchab, jāga habarm gaaimuata hōrag pāach daupii hapiju nΛ, bΛΛrjā pāach hēugar hīgk'aju k'ΛΛn chuk'u haag. Mua t'um pārag mag chirΛmΛn mΛgau: Pāachdēu nem wau nΛm hoowia hōrau hamach hōdegpai k'āijā, jāgan chadcha hΛu k'ērΛm hajöjoom nemta hāba wauju k'īirjubat. <sup>9</sup> Pārau pāachdēujā k'ap'Λ nΛm mua päär hee maach Hēwandam hiek jaaubaimaawai pāachdēu hāk'atarr. T'umaam k'ΛΛnau mΛ hiek'a chitΛm hūrwia mΛ hoojierram, jāga mΛ päär hee chitajī. Hich jāg mΛ päär hee p'ΛΛrdΛ chitΛmua nem wau chitΛm hoojerr t'umaa pāachdēujā mΛ dēnjö habat. Päär mag wēnΛrrΛmΛn, magan hich Hēwandam maach k'ōinaa hapiejemchata päär dΛi nΛrraju.

*Hichig p'atk'on deepΛitarr paar Pabloou hΛu hajim hatarr*

<sup>10</sup> Maach Pör Jesucristoog hΛu hajim ha chirΛm, deeu pārau mΛg mΛch dau hee haug k'augbarm paar. Chadcha pārau hagt'a hΛu mΛch k'īirju durum k'ap'Λ chiraawai mΛ honee chirΛm. Mag chirΛm haig chan mag pārau ya tag mΛ higba

naajim haba chir<sub>AM</sub>. Mua k'ap'<sub>Λ</sub> chir<sub>AM</sub>, pārau m<sub>Λ</sub> juag hoom k'ōsi durrumta, sīi wir haiguimjō k'aba haawai, pōd nawe m<sub>Λ</sub> juag hooba naajim. <sup>11</sup> Mag chir<sub>AM</sub> haig chan mag sīi m<sub>Λ</sub>ch dau hap'<sub>ΛΛ</sub> chiraawai pārau m<sub>Λ</sub>chig nem dedee hamk'īirjā k'abata mag hiek'a chir<sub>AM</sub>. M<sub>ΛΛΛ</sub> m<sub>Λ</sub>g chit<sub>AMΛ</sub>, parhooba nemdam b<sub>Λ</sub>r<sub>ΛΛ</sub>Λ dāi hawiajā mag<sub>AM</sub> haba chit<sub>AM</sub>. <sup>12</sup> M<sub>ΛΛΛ</sub> ya parhoobata k'augwi chit<sub>AM</sub>. B<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>jā m<sub>Λ</sub>chdēu nem hig chir<sub>AM</sub> chuk'u chir<sub>AM</sub> haigjā nem k'īir t'um paraamjō chiraajem. Jāsōo chir<sub>AM</sub> haigjā biwaa chir<sub>AM</sub> dāi hāba chit<sub>AM</sub>. K'ar m<sub>Λ</sub>chdēu nem hig chir<sub>AM</sub> hatcha sob wai chiraajem; wa k'ar magbaju, jūrr b<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>jā chuk'u chir<sub>AM</sub> hawiajā hōk'īirjuu hoo chiraa k'augba chit<sub>AM</sub>. <sup>13</sup> Mua chan m<sub>Λ</sub>ch dau hap'<sub>ΛΛ</sub> chitajujā k'īirjuba chit<sub>AM</sub>, mag<sub>AM</sub> hāwat chitaagjā hich Cristoouta m<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>g juapá deejewai. <sup>14</sup> Mag hab mam<sub>Λ</sub>, pārau m<sub>Λ</sub> juag hooju haai k'aba naajimjā haba chir<sub>AM</sub>. Hante h<sub>Λ</sub>uta pārau m<sub>Λ</sub> juag hoob k'aba hoojierram.

<sup>15</sup> Filipopien, pārau pāachdēujā k'ap'<sub>Λ</sub> n<sub>AM</sub>, har m<sub>Λ</sub> pāar hee Macedonia durr Hēwandam hiek jaau p'<sub>ΛΛ</sub>r<sub>Δ</sub>Λ chitawia jūrr deelum durr jaau chiraimaawaijā, maach k'odnaan tagam k'<sub>ΛΛ</sub>nau deep<sub>Λ</sub>iba n<sub>AM</sub> hee, hāba pāraupaita pāachdēu Hēwandam hiek h<sub>Λ</sub>u k'augtarr paar hawi m<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>g p'atk'onjā deep<sub>Λ</sub>ijierram. <sup>16</sup> Hag najā hagt'a Tesalónica chiraawai, pāachdēuta k'arii h<sub>Λ</sub>u m<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>g p'atk'ondam m<sub>Λ</sub>ch nemdam hig chir<sub>AM</sub> hat'ee deep<sub>Λ</sub>i n<sub>AM</sub> mua haaujeejim. <sup>17</sup> Hāba sīi pāar jua heem nem haum k'ōchgaupaijā k'abata m<sub>Λ</sub> mag hiek'a chir<sub>AM</sub>. Mua h<sub>Λ</sub>rcha k'ōsi chir<sub>AMΛ</sub>, hīchab pārau m<sub>Λ</sub>r<sub>Λ</sub>g nem dee n<sub>AM</sub> paarjā

jürr hich Hēwandamauta pārag hag k'āyau nem hajapcharamta deepim k'ōsi chirΛm.

<sup>18</sup> HΛu hajim keena. Har pārau mΛ hat'ee Epafrodito gaau p'atk'on deepΛitarr t'um hΛu hagcha k'ērajim. Hajapcharan mΛchdēu hig chirarr k'āyaujā hΛrΛΛchata pārau deepΛijieram. Jāg pārau mΛrΛg p'atk'ondam deepΛitarran Hēwandamau hoowaijā hΛu k'ērΛm, hichigchata deebarmjō haawai. <sup>19</sup> Jāg nΛm jürran, pāachdēu nem hig nΛmpierr maach Hēwandamau pārag hichdēu nem t'um jΛa sim heem bΛrjā hīgk'aba, deeb k'aba deejū, pāar Jesucristo dēnk'anaa hi hiek hΛk'a naawai.

<sup>20</sup> Hichpaita maach Haai hanaa maach Hēwandamau. Hijōm k'ΛΛn chan tag chuk'um. Maagwai hirigpaita t'umaam k'ΛΛnau mΛg hatag pawiajā hich mag hΛu hajim haju haai nΛm.

### *Pabloou hamach saluddam deepi jaautarr*

<sup>21</sup> Jesucristo gaaimua t'um Hēwandam chaaink'a t'ΛnΛm k'ΛΛnag mua salud deepΛi chirΛm habat. Hīchab maach k'odnaan mΛig cárcel deg hΛiba mΛ hoo k'Λrrk'aajem k'ΛΛnaujā pārag salud deepΛi nΛm. <sup>22</sup> Maimua tagam k'ΛΛn t'um mΛig hagjō Hēwandam hiek hΛk'a durrum k'ΛΛnaujā hamach t'umaam k'ΛΛnau pārag salud haajem. MamΛ hΛrcha pārag salud deepΛi nΛmΛn, Jesucristo gaaimua maach k'odnaan mΛg Roma durram rey deg p'idk'aajem k'ΛΛnauta pārag salud deepΛi nΛm.

<sup>23</sup> MΛgdampai hajim keena, mΛg hēsap gaai pārag jaaupΛim hig chirarr. Pāar kōit maach Pōr Jesucristoog jēu chirΛm, hichdēuta pāar dΛi

hogdaba hich mag pãar hãuu wai narramk'ir.  
Hayoo keena,

Pablo

**Hẽwandam Hiek  
New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
f93ebb7a-0e54-5698-b564-14e525ed9c9f